

• Setmanari català •

Redacció y Administració:

Carrer de Parelladas, 9

# = PHOSPHORRENAL = Robert = RECONSTITUYENTE

PRIMITIVA  
LÉGITIMA  
LEGIA  
LIQUIDA

Para el colado-lavado rápido de la ropa blanca sin fuego

MARCA

ESTRELLA - CONEJO  
REGISTRADA

FABRICANTE:  
S. Casamitjana Mensa  
— BARCELONA —  
Rechácese toda botella si  
no lleva bien entero el pre-  
cinto y cápsula con mi fir-  
ma y marca CONEJO  
Pídase en DROGUERIAS y QUINERIA.

**Dr. S. FONT Y FALP**  
METGE DENTISTA  
ha traslladat son Gabinet de consulta al  
**Carrer de Clarís, 38, pral. (xanfrà a Diputació).**

**JAUME TORRENTS**  
SASTRE

Participa haver rebut el género  
pera la Temporada de Hivern.

Sant Pau, 29.—SITGES

**Máquina fotográfica**  
Folding Pocket Kodak N. núm. 3  
De venda en aquesta Administració.

**FERNANDO MARCET**  
SASTRE

Despues de varios años de práctica en diversos talleres de las más acreditadas sastrerías barcelonesas, he decidido establecerme en esta villa, teniendo sumo gusto en ofrecer mis servicios profesionales al público suburente en general, recomendándole al propio tiempo las novísimas ropas de invierno que dispongo — para toda clase de trajes para caballero: — TRAJES A MEDIDA, A TODOS PRECIOS — CORTE ELEGANTE: CONFECION ESMERADA

CALLE SAN PEDRO, 11. — SITGES

### \* Venda y lloguer de finques \*

Es ven una torre ab totes les comoditats, com aigua, bany, cuyna econòmica, jardí, etc., propera a la Estació del ferrocarril, ab mobles o sense ells, y a bon preu.

Es venen sis torres de distints preus y desde sis mil pams de terreny a quaranta mil, ab aigua, jardí y horta, panys, cuyna econòmica, etc., rebent de plè a plè tot el sol al hivern.

Es venen cases en distints carrers, ben orientades y ab generals comoditats.

Es ven una pessa de terra ben cultivada, de tres jornals: céps moscatell y macabao; a preu reduït.

Es lloguen xalets y cases ab mobles, a la Ribera y altres principals punts de la població.

Rahó: B. Carbonell Batlle, Parelladas, 5

### SOMBRERERIA y GORRISTERIA

de GONZAL SERRA MASSANA

Variat surtit de GORRES d' alta novetat.

Género d'Hivern, feltre y llana, última moda.

Elegants BARRETS procedents de la fàbrica de B. Ros y Pujató, de Vilanova y Geltrú.

Sant Francisco, aprèp el Cap de la Vila

### El centenari d' El Greco

L' Academia de Belles Arts de Madrid se proposa celebrar l' any 1914 el tercer centenari de la mort del genial pintor de Toledo, que, encara que de naturalitat grega, per la seva obra ont ha reproduït ab incomparable saber tota una època de la vida espanyola y per haverse desenrotllat la naturalitat d'aquesta obra a Espanya, se'l considera, ab molta raó, com un altre dels grans mestres espanyols d'altres dies.

A la proximitat del centenari, la gent estudiosa de Madrid discuteix sobre punts d'interés biogràfic del mestre, y don Josep Ramón Melida, en un article publicat darrerament, afirma, acompañant l'affirmació del document partida de defunció de Domenico Teotocopoli (El Greco), que publicà en sa obra sobre'l pintor, el senyor Cossio, que'l Greco no va pas morir l'any 1625, com fins ara s'havia dit, sino el 1614, com diu la partida de defunció que va escrita en els següents termés, y que ha estat estreta del *Libro de los entierros de la parroquia de Santo Tomé*:

«Ma. eina. En quatro días del mes de Abril de mil y seis cientos y catorce años faleció ma. hija de P. Ruiz de ocho meses enterrose en S. Br. | Sansoles | dio m. Real de belas.»

«... domenico greco. En siete del faleció dominico greco no hizo testamento. Recibió los Sacramentos enterrose en Sto. domingo el antiguo dio belas.»

Així, doncs, quedem que la data del centenari ha d'esser l'any 1914.

Pera la celebració d'aquest, son diverses les propostes que s'han presentat pública y privadament. Entre elles, hi ha la de fer un monument al artista; però si els uns el volen a Madrid, altres personnes prestigioses, com el senyor Melida, creuen que'l lloch d'emplàssament del monument deu esser a Toledo, doncs com diu molt bé'l proposant, *el Greco sin Toledo es como alma sin cuerpo*.

Altra de les proposicions, es la de reunir el major nombre possible de les obres del mestre, exposantles a la casa que habitava el pintor, al cor de la vila

ciutat imperial; casa que un entusiasta amateur del Greco ha adquirit y restaurat, constraint adjunt un local esplèndit pera museu de les obres del pintor, que serà inaugurat ab motiu dèl centenari.

Altre de les proposicions es la d'aixecar un monument recordatori damunt la sepultura del artista, però'l conflicte que's presenta pera resoldre abans d'acceptar aquesta proposició, es el de saber fixament quina dè les sepultures que hi ha a l'iglesia de Santo Domingo es la de Domenico Teotocropolis.

A resoldre aquest conflicte ha posat el seu esfors illoabilissim el professor de l'Escola d'Arts y Industries toledana, D. Frederich de la Torre, qui té esperances d'arribar a un positiu resultat.

## Nou Hospital

GASTOS ocasionats ab motiu de la colocació de la primera pedra el dia 23 d' Agost d' enguany:

PAGAT a varis industrials per material y jornals invertits, . . . . . 401'75 ptes.

Pera satisfer els gastos de referencia, la Junta del Sant Hospital va obrir una suscripció que doná el següent resultat :

### DONANTS Y QUANTITATS

D. Pere Carbonell . . . . .	50 ptes.
Dr. D. Joseph Bricullé, Pyre. . . . .	20 »
D. Rafel Llopard . . . . .	50 »
D. Antón Serra . . . . .	50 »
D. Francisco Jansá . . . . .	20 »
D. J. Planas Robert. . . . .	20 »
D. Rafel Llopis . . . . .	5 »
D. Simó Llauradó . . . . .	10 »
D. Artur Misas . . . . .	50 »
N. N. . . . .	5 »
D. Joseph Parera . . . . .	5 »
D. Bartomeu Vía . . . . .	20 »
D. Joan R. Benaprés . . . . .	10 »
D. J. Carbonell Musons . . . . .	10 »
Total . . . . .	325 ptes.

Els industrials D. Pere Farrán y D. Telésfor Montfort cediren els seus treballs personals y prestació de materials, y el picapedrer D. Antoni Fíguls regalà el bloc de pedra, convenientment trevallat, ahont s'hi trova el frasco de vidre que tanca l'acta aixecada de aquella cerimònia, adjunt ab altres proves que se hi inclogueren.

## El violinista Groskalki

Aquesta nit passada, durant la sessió de Cinematògraf, en el «Prado Suburense» se ha presentat al públic un violinista extranger qu'és una verdadera notabilitat dintre l' seu Art, a la vegada que com a simple ciutadà polach resulta una personalitat altament atrayent y interessant.

Heus aquí com, baix un y altre aspecte, 'n parlava l' altre dia el distingit escritor Julio Acha, desde les columnes de una important revista artística:

Caballero del ensueño, Groskalki ha paseado por entre nuestra monótona provincia su esbeltez de aventurero.

La melena al viento, con su levita ajustada, su pantalón estrecho y su sombrero amplio, Groskalki nos ha traído una ráfaga de bohemia y de sentimentalismo.

Todos hemos mirado con extrañeza este extraño personaje, este fantástico joven que luce sus galas de artista enamorado del ideal, de soñador empiedernido, cuyos ojos expresivos y dulces nos hablan de un remoto país á quien quiere con fiebre de una patria esclava y adorada que no volverá á pisar hasta que sea independiente...

Entretanto, cara al porvenir, el joven polaco marcha mundo adelante, arrancando á su violín las sabias notas que son á un tiempo gloria y pan, realidad y ensueño.

Ni la miseria le asusta ni el prosaísmo ambiente le aterra; él tiene el tesoro de un corazón que florece en unos dedos artistas y en un violín romántico y con esto le basta.

Todo el mundo es su hogar, toda la humanidad su familia, las estrellas sus hermanos y los poetas sus padrinos:

Su amor está en sus melodías y de ellas se enamora mientras espera la grácil niña que besa sus largos cabellos y consuela sus tristezas en el destierro, la musa bella y espiritual que le embelese y le comprenda... Hasta entonces su amor está en sus melodías.

En esas melodías que son para él recuerdos de países conocidos y promesas de mundos por conocer, en esas melodías que sumerí su alma en sueños inefables, en delíxir de placidez, que llegan hasta la fibra del auditorio que le aplaude y hasta lo íntimo de los pocos capaces de comprenderle y de sentirle.

Este, lectores, es ese de cabecera sansoniana, de ojos escrutadores y manos artistas y el mismo que habeis extrañado por estas calles de provincia de bohemia mugeriana, de caballero medieval. Este es el joven deportado de amplio sombrero bajo el cui se oculta un cerebro grande, y de levita ceñida, coraza de un corazón capaz de todas las exquisiciones y de todas las idealidades.

Este es el dulce, el romántico caballero del ensueño que con esas mismas manos mimosas y pulidas con que arranca al violín arpegios de azul y de cielo, ha sabido en un sacroanto arrebato patriótico vengar con dinamita las injusticias, las crueldades, los escarnios de una tiranía odiosa.

Este es Groskalki el artista, el patriota cuyo rostro cruza una cicatriz bizarra que pregoná su valentía y en cuya cerviz se abate una melena hirsuta que canta su bohemia dichosa...

En el Concert de aquesta nit, En Groskalki ha sigut aplaudidíssim, deixant entusiasmado al auditori per la pulcritat ab que ha executat totes les difícils composicions per ell interpretades.

No és aventuret suposar, donchs, que avuy, a la tarda y a la nit, en que tornará a presentarse al públic tan excelent violinista, la sala d'espectacles del Prado Suburense» es veurá plena de concorrença.

## SUSCRIPCIO

pera la restauració del Santuari del Vinyet

Suma anterior . . . . .	1651'85 ptes.
Una devota . . . . .	25 »
Tecla Planas de Benazet . . . . .	10 »
Manuela Robert . . . . .	5 »
Rosa N. de Brunet . . . . .	4'50 »
Una devota . . . . .	3 »
M. P. . . . .	1 »
Total . . . . .	1700'35 ptes.

(Continúa oberta la suscripció)

## Seccio Oficial

### Mercat Municipal

Recaudació obtinguda durant el Septembre de 1910

Arbitri puestos de venda y virám: 435'50 ptes.

Sitges, 30 Septembre de 1910.— L' Administrador, B. Carbonell Planas.

### Escorxador Municipal

Caps de bestiar sacrificats durant el Septembre 1910

Novillos, 5; bachelles, 68; moltons, 64; castrons, 102; xays, 12; cabrits, 82; ovelles, 14; bous, 0; vacas, 0; tocinos, 0; tocinos a Garraf, 0; castrons, a id., 10; ovelles, a id., 10; cabrits a id., 8; moltons a id. 12 y bachelles a id., 12.—Total, 393.

Sitges, 30 de Septembre de 1910. — L' Inspector Veterinari, J. Folch.

## Administració de Consums

Compte detallat de les espècies entrades en aquesta vila durant el mes de Septembre 1910, ab l' import dels drets de Consums y Escorxador:

ARTICLES	IMPORT
Kils.-Lits.	Pessetas
Carns de bestiá boví, llaner y cabrer, Consúms y Escorxador-Extrarradis.	11370 1819'20
Tocino, Consúms y Excorxador.	814 85'48
Oli de totas menas . . . . .	conveni 734'58
Vins de totas menas . . . . .	4615 812'24
Arròs, sigróns y sas farinas . . . . .	22080 736'00
Grans, llegúms secas y sas idem.	2815 69'36
Sabò dur y tou . . . . .	10075 44'33
Carbó vegetal. . . . .	2036 313'55
Carbó de cok . . . . .	18890 83'12
Alcohols, ayguardents y licors . . . . .	16000 17'60
Convenis per vi tint y generós . . . . .	conveni 177'75
Sal pera la Industria. . . . .	— 255'00
Sal cumú . . . . .	920 25'30
Convenis d' extra-radis . . . . .	— 176'66
Total . . . . .	5350'17

Sitges, 30 de Septembre 1910.—L' Administrador, M. Milà.

X

## Registre Civil de Sitges

Inscripcions verificades durant el Septembre últim

### Naixements

Margarita Soler Marce, filla de Sebastiá y María; Joan Virgili Rafols, de Joan y Mercedes; Joan Zarau Santamaría, de Joan y Julian; N. Soler Ferrer de Manel y Elisa; N. Carbonell Lafarga, de Joseph y Josepa; Francisco Paredes Carbonell, de Jaume y Teresa; Joseph Muñoz Cabardos, de Manel y Agna.—Total, 7.

### Matrimonis

Antón Bielsa Sanahuja, ab Amalia Pascual Ferrer; Cristófol Milà Mestre ab Carmen Paredes Marcé; Magí Panella Comas, ab Maria Esteva Soler; y Pere Serra Nin. ab Dotors Comas Solé.—Total, 4.

### Defuncions

Agustí Puig Hill, 44 anys, casat; Lluïsa Carbonell Puig, 2 mesos; Antón Turmò Panó, 73 anys, casat; Mariano Carbonell Casanellas, 87 anys, viudo; Dolores Grau Franquet, 68 anys, casat.—Total, 5.

## Sessió del Ajuntament

### ORDINARIA DEL 13

Fou presidida pe'l Sr. Alcalde D. Pere Carbonell Mestre y hi assistia els concejals Srs. Parera, Carbonell Soler, Llauderó y Mitjans

Llegida y aprovada per unanimitat l' acta de la sessió anterior, fou aprovada per unanimitat.

Es llegí un dictamen de la Comissió de Foment, que fou aprovat, sobre una instància de D. Joaquim Ferratges Tarrida en la que sollicita que l' enllumenat públic de devant la seva casa del carrer d' Espanya es modifiqui y sigui per medi de fanals sostinguts per columnes; acordantse accedir a lo que dit senyor demana si per cas ell es paga tals columnes.

Se acordá remetre á la Superioritat el compte de Depositaria correspondient al tercer trimestre d' enguany,

Va concedir-se permís a D. Joseph Soler y Soler per fer obres en la seva casa del carrer de Bonayre, 31.

Van aprobarse alguns petits comptes, es prengué algun altre acord y va aixecarse la sessió.

## Tirant al blanch

Llegím en la secció telegràfica de un dels diaris de la capital:

«La audiencia de Saragossa ha condenat a l' alcalde, secretari y regidors de Santa Cruz de Moncayo a 14 anys y vuit mesos de Presó per haver falsificat el llibre d' actes del Municipi.»

Sense comentaris.

L'eco dels enemichs de Sitges al ressenyar una festa diu que an'ella hi concorregué la *Banda Municipal*; per lo que debèm advertirli que la contracta de dita banda, com altres vegades, ha sigut pagada de fondos particulars.

No es pas igual el procedir d'avuy com el d'aquells altres temps, en que, además de pagarse les bandes de fondos municipals, s'utilisaven després per diversions particulars en profit de certa societat molt amiga de la divisió de classes.

\* \*

En Mitjans grafo y en Llauradó fono son dos aparatos blindats de moderna creació imitadors de la veu humana, mena de putxinel·lis de gran tamany, perfeccionats, que funcionen quan menys una vegada per setmana en una sala de la Plassa de la Constitució, dient la llissó que durant vuit dies els hi ha ensenyat el gran titellare.

¡Apa, «senyores», aprofitin l'oportunitat, que no es fa pagar res d'entrada!...

\* \*

Llegim:

«El señor Mitjans, en su vista, denunció un foco de infección existente en la sección del «Paseo Verdaguer».

¿Podría dírnos, el tal Mitjans, si sab a qui perteneixen uns munts d'escombraries depositades sota el «Pont Doménech»?, porque entre elles s'hi veien molts defetans de boter...»



## Aigua y LLum

Potent, formidable, lo riu devallava,  
sa tromba d' escumes furiós destrenant,  
y 'l sol son arc iris en randes llensava  
per mitx d' aquell nuvol de pols de diamant.

Lo riu devallava..., son cantic salvatge  
de monstres en lluita, torberes y trons,  
les penyes feria, donant al paratge  
lo ritme caòtic del naixer dels mons.

Lo riu devallava botant de l' altura,  
lo riu devallava botant al abism,  
y onades de vertich y esglais de pahura  
amunt tramontavan d' un cim a altre cim.

La vall resonava com caixa sonora  
d' immens monocordi que un geni commou  
y en l' aire vibrava la llum creadora  
del jor genessiac que allí encare es nou.

Amich, ¿la recordes la mística cova  
que vore les aigües les fades han fet,  
y aquell olor verge de flor sempre nova,  
y aquell gran misteri que cante a pleret?

¿Y aquella rosada prolífica y dolça  
qu' en pluja de estrelles eternament cau,  
y aquell inefable plorar de la molsa  
y aquells gemes fondos del gorg sempre blau.

¿Y aquelles flors blanques qu' al ànima miran  
y 'ls tronchs sense vida dels arbres cayguts,  
y 'l planx de les fulles que sempre suspiran,  
y 'l gest de aquells codols enernament muts?

¡Bon Deu! allí vibra l' etern espectacle  
de ta omnipotència, sabiesa y amor,  
allí sempre hi clama la veu del miracle...  
qui allí no t' adora, no te seny ni cor!

Amich, tu t' hi quedas; jo ab fonda recansa  
m' en vaig al suplici dels homens y 'l mon;  
allà ja m' espera de nou l'anoransa,  
qui al cor dona angunes y arrugues al front.

Amich, tu t' hi quedas; doncs canta y somnia  
y adora en ses obres la ma del bon Deu.  
¡Ditzós qui la trova la font de poesia!  
¡Ditzós qui 's regala cantant aprop seu!

Amich, ja reveure! si vas a la cova  
hont roncà la escuma del riu crepitant,  
rentante en ses ones, mon cantic renova,  
que allí la poesia hi es sempre triomfant.

MOSSEN ANTÓN NAVARRO.



## NOVAS

Definitivament, s' ha senyalat pera el dia 6 de Novembre pròxim la inauguració del magnífich monument quea la Plassa de la Universitat de Barcelona s'ha aixecat, per suscripció pública, en honor y memoria del eminent metje y benemerit patrici D. Bartomeu Robert.

La botiga de pesca salada y tocino que nostre compatrici D. Bonaventura Rosés Planas tenia establet a Carrer Major núm. 32, l'ha traslladada al núm. 39 del propi carrer, introduint notables mellors en dit establiment, que l' posen al' altura dels més ben arranjats de la seva classe.

A últims de la setmana passada morí a Barcelona víctima de febre tifoideo, el jove compatrici don Joseph Soler Durán.

Rebi sa preciable familia nostre més sentit pésam per tant irreparable pérdua.

Completant la nova que donarem en el nombre anterior, el dijous a la tarda arribà a nostra vila l'apreciat compatrici y volgut amich nostre D. Pere Termes Pascual.

Cridats a incorporarse novament a filas els soldats que gosaban de llicencia limitada, el diumenge marxà cap a Valencia pera ingressar al Regiment de Mallorca, el jove Llorens Darnés Aguilera.

El dijous al matí, acompañat del president de la Junta local de Salvament de Náufreccs, D. Felip Font y Falp, visità el lloc ahont te que ser emplassada la caseta, l' Enginyer d' Obras públicas Sr. Cabestany, que com a tot te que informar en l'expedient que a aquest objecte s'està tramitant. Per las impresions rebudes es de creure que l'informe será favorable al emplassament senyalat.

Procedent de Guantánamo (Cuba) es troba entre entre nosaltres l'apreciat compatrici D. Joan Robert Branet.

Siga benvingut.

Entre'ls deixebles que en els últims examens de fi de curs celebrats al Institut de Barcelona, han obtingut la nota de «sobresaliente», fentse acreedors, per lo tant, a la matrícula d'honor, hi figura la senyoreta D.ª María Lluïsa Cañomeras Estrada, filla de nostre apreciat compatrici don Jaume Cañomeras Ferrer.

Rebi, ab tal motiu, la referida senyoreta, la més coral felicitació desde aquestas columnas.

Las obras que estan verificantse al Santuari de Nostra Senyora del Vinyet, van avansant, encara que paulatinament.

Aquesta setmana ha quedat ja casi llest el templet ahont té que anar colocada la imatge de la Verge, que fins fa poch hi havia a dalt del campanar.

Està ja notablement millorada, després de la malaltia que darrerament l'ha obligada a fer llit alguns dies, l'apreciable compatricia D.ª María del Vinyet-Vidal, viuda de Riera.

Ho celebrém.

Per medi d'edicte, es recorda a tots els poseedors de carruatges de luxe d'aquesta vila la presentació per duplicat de la correponent relació dels mateixos a fi de formar el pàdró ab arretglo a lo que disposa el Reglament de 28 de Septembre de 1899.

L'Alcaldia anuncia que la matrícula industrial per 1911 es trova exposada al públic a la Secretaria del Ajuntament per terme de deu dies als efectes de reclamació.

A causa de les darreres plujes, la temperatura ha refrescat en gran manera, havent-hi hores del

dia en que deixa sentirse un ayret tan crú com si ja'n tròbessim dintre l'ivern.

Conforme's pot veure en l'anunci que publiquem en altre lloc del present número, nostre compatrici el reputat metje dentista D. Santiago Font, ha traslladat el seu Ganivet al carrer de Claris n.º 38, de Barcelona, xanflà al de la Diputació.

Tenim notícies de que el nou Hospital que ha de construirse es trobarà dotat d'un aposento, del qual n'estava faltat el vell edifici, y aquest es un lloc segú ahont pugui donar-se aculliment momentai a tota persona que se li hagin transtornat les facultats mentals.

Es trova malalta d'algún cuidado la respectable compatricia D.ª María Vidal de Pujol.

Celebrarém son restabliment.

Per l'Alcaldia s' ha publicat un Band fent sapiguer que'l senyor Vispresident de l'Assil Naval Espanyol comunica qu'en dit assil hi ha plasses disponibles pera acullir nens de 10 a 13 anys, anyadint que no tenint la referida institució caràcter correccional, sinó educatiu, pera la marineria, els que solicitin ocuparles deuen ser de bona conducta, preferintse reglamentariament, els orfes ó fills de mariners.

La setmana passada estigué en nostra vila don Joseph Bosch Vicens, soci gerent de la important casa comercial de Cuba «C. Brauet y C.º», qui vingué a visitar els socis d'aquella casa residents aquí, deixant una bona quantitat ab destí a les obres del nou Hospital. Son generós desprendiment el fà doblement estimable per no ser el donant fill d'aquesta vila.

## Notícies Religioses

Avuy a dos quarts de cinch, exposició del Santíssim Sagrat, rosari, exercicis del mes del Rosari, goigs del Roser y reserva Demà dilluns y demés dies de la setmana, a las sis del vespre continuaran les funcions del mes del Rosari.

Dissapte a les quatre, exercicis de la salutació sabatina y Salve a Nostre Senyora del Vinyet.

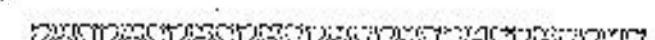
Decorative horizontal line with floral patterns

El viti-viniculor que vol elaborar bé el vi y evitar que més tart s' alteri ha d'emplear

## Metabisulfit de potasa

### ACIT TARTARICH

De venda en la Societat Enoògica del Penadés



## J. MIRABENT

### ANTICH METGE

del Hospital del Sagrat Cor de Barcelona

**CONSULTA: De 2 a 5 y de 7 a 8, tarda**

**Diumenges y dies festius: de 9 a 11, matí**

**Carrer de la Isla de Cuba, 4 \* SITGES**

Decorative horizontal line with floral patterns

## Sastrería d'Antòn Martí

Trajes «Chaténcler», desde 30 a 120 pessetes

Estàm novetat, desde 25 a 90.

Xaviot Veston, desde 20 a 75.

Pantalona estàm, desde 10 a 35 pessetes

Ermilles fantasia, desde 10 a 45.

Trajes de vellut lis y ratllat, a preus sumament baratissims.

## Cap de la Vila, Jesús y Angel Vidal

IMPREMPTA J. SANTACANA: PARELLADAS, 9; SITGES

